

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 22. (1105.) szám

Temerin, 2016. június 2.

Ára 50 dinár

Vállalkoznának, földet vásárolnának

Pénteken zárul a Prosperitati Alapítvány második pályázati köre

A Prosperitati Alapítvány temerini térségi irodájában, amely a Kosuth Lajos utca 11. szám alatt működik, Tadity Renáta irodavezetővel beszélgettünk. Megtudtuk, hogy az első körben 148 pályázatot vettek át a temerini irodában, a tíz kiírt pályázatból ötből már vannak eredmények, és elmondható, hogy a Temerinben pályázók eddig sikeresek voltak.

– A második kör június 3-án délután két órakor zárul és öt kategóriát ölel fel. Ezek a magánszállásadók, egyesületek (nem kormányzati szervezetek) turisztikai fejlesztéseire, pályakezdekők vállalkozóvá válásának támogatására (Start Up), kamattámogatásra,

– Az elmúlt hét közepéig viszonylag kevés komplett pályázatot vettünk át. Az érdeklődők naponta jönnek és hozzák a pályázati anyagokat, okmányokat, amelyeket itt, az irodában átnézzük, hogy teljes legyen a dokumentáció. Mi elsősorban tájékoztatással szolgálunk az egyes pályázatokról, és eligazítást adunk a szükséges pályázati dokumentáció beszerzéséhez. Kérünk mindenkit, hogy a pályázati űrlapokat magyar nyelven töltsék ki. Arra törekszünk, hogy a pályázatok minden esetben teljesek legyenek, mert csak akkor lehetnek sikeresek.



A Prosperitati Alapítvány temerini térségi irodája

a nagyobb hozzáadott értékű termékek létrehozására irányuló beruházások megvalósítására és a mezőgazdasági földek vásárlására kiírt pályázatok. A pályázatok iránt a temerini irodában az érdeklődés kisebb, mint az előző körben volt. A legnagyobb érdeklődés a Start Up pályázat iránt mutatkozik, melyre a Vajdaságban nyilvántartott álláskereső (munkanélküli) személyek és a 2016. január 1-jével, illetve ezt követően bejegyzett vállalkozások tulajdonosai jelentkezhetnek. Ezt a vállalkozói hajlandóság előmozdítására, a saját vállalkozás, illetve vállalkozói tevékenység beindítására, annak működtetésének ösztönzésére írták ki. Számottevő érdeklődés nyilvánul meg a földvásárlási pályázat iránt. Valamelyest kisebb a magánszállás-adás, továbbá a kamattámogatás és a mezőgazdasági termelők nagyobb hozzáadott értékű termékek létrehozására irányuló beruházásai iránt, nyilván a kötelező önrész miatt – mondta beszélgetőtársunk.

– Felhívom a figyelmet arra, hogy az előszámlákat ebben a körben már magyar fordításban is be kell adni, hogy az ajánlatok összehasonlíthatók legyenek. De nem kérünk hivatalos fordítást, a pályázó maga is lefordíthatja az előszámlát. Ugyanakkor kérjük a pályázókat, hogy ne halasszák az utolsó napra a pályázatok átadását, mert akkor az esetleges javításokra már nem lesz idő.

G. B.

A képviselő-testület alakuló ülése

Robert Karan, a korábbi községi képviselő-testület elnöke 2016. június 8-ára (szerdán 9 órára), a község-háza alagsori ülésterembe összehívta az új összetételű temerini községi képviselő-testület alakuló ülését. Napirendre a következő témákat javasolta:

Jelentés a temerini községi képviselő-testületi választásokról, a képviselők mandátumának hitelesítése, a képviselő-testület elnökének megválasztása, a képviselő-testület elnökhelyettesének megválasztása, a képviselő-testület titkárának kinevezése, a mandátumvizsgáló és mentelmi bizottság elnökének, helyettesének és tagjainak megválasztásáról szóló végzés meghozatala; a polgármester, helyettese és a községi tanács tagjainak megválasztása, az új képviselők mandátumának hitelesítése.

A tisztségek pártközi elosztását illetően nézetkülönbségek adódhatnak, s emiatt az ülés megszakadhat. A folytatás az ülésen kívül létrejött egység után folytatódik.

Tanácsalakítási megbeszélések

Hétfőn folytatódtak a pártközi megbeszélések a Szerb Haladó Párt és a magyar koalíció között. Az önkormányzatban abszolút többséghez jutott haladók magyar szempontból meglehetősen gyenge pozíciókat kínáltak.

A VMSZ-VMDP részéről az az álláspont jutott kifejezésre, hogy ha a többség valóban be kívánja vonni a magyarokat a község vezetésébe, akkor a jelentősebb tisztségekhez kell jutatniuk. A formális szerepvállalásnak nincs értelme. A haladók felkínálták a testületi elnöki tisztséget és még néhány kisebbet, amelyektől a magyar pártok képviselői erősebbet szeretnének. A megbeszélések szerdán folytatódnak.

G. B.



Június 3-án, pénteken kezdődik és szombatig tart a vásártéren a babfesztivál – hirdeti a központban kifüggesztett plakát

Nyugdíjasok ingyen üdülése

Azok a kisnyugdíjasok, akik az elmúlt öt évben nem voltak üdülésen a Köztársasági Nyugdíjalap terhére, április 26-áig pályázhattak ingyenes üdülésre a Szerbiában működő és kijelölt 25 rehabilitációs központok és gyógyüdülők egyikében. A meghirdetett ingyenes üdülésre a temerini nyugdíjasok közül 120-an pályáztak. Kevesebben, mint a korábbi években (tavaly 134-en). Ennek okát nem tudni, de nyilván közrejátszott, hogy igen rövid volt a pályázati idő, és hogy csak azok jelentkezhetek, akik az utóbbi öt évben nem voltak ingyenes üdülésen.

• **Helyi közösségek szerint hányan pályáztak?** – kérdeztük **Varga Istvántól**, a községi nyugdíjas szervezet elnökétől.

– Az összesen befutott 120 kérelem közül a temerini I. Helyi Község területéről 38-an pályáztak, ezenkívül átadta kérelmét 48 járeki, 22 kolóniai és 12 szőregi nyugdíjas. A lista a múlt héten érkezett meg, 40 név szerepel rajta, több, mint eddig bármikor. Minden egyesületben felkerültek a hirdetőtáblákra. A szabály kimondja, hogy a döntés ellen nyolc napon belül panasz nyújtható be, sajnos erre is igen rövid idő áll rendelkezésre.

• **Hány nyugdíjas él a temerini községben?**

– A külföldi nyugdíjasokkal együtt mintegy 6000. A kizárólag külföldi nyugdíjjal rendelkezők számáról nincs pontos adatunk, a hazai és részben hazai és külföldi nyugdíjban részesülők száma valamivel több mint 5700.

• **Mivel foglalatostkodnak leginkább jelenleg?**

– A községi nyugdíjas egyesület 80 ezer dinár támogatást kapott költségvetési eszközökből rendes tevékenysége végzésére. A pénz felvétele a szinte évenként változó követelmények miatt azonban nem egyszerű: két éve a Kincstárnál (Trezor) kellett számlát nyitnunk, utána ezt be kellett csukni, most megint ott kell nyitni. Ez utánjárást igényel, és mondhatom nem egyszerű elintézni. Szerencsére az első negyedévi járandóság még a korábbi számlára érkezett.

G. B.

VII. Kolibri Sztár

A színházterem adott otthont szombaton este az immár hetedik Kolibri Sztár zenés gyermek-énekesfesztiválnak. A helyi művelődési központ által szervezett rendezvény évről-évre nagyobb népszerűségnek örvend, az idén is számos kisgyerek jelentkezett a megmérettetésre, a meghallgatáson azonban a szakmai zsűri csak 18 kis tehetségnek adott lehetőséget a fellépésre. A fesztiválon a gyerekek lámpalázat nem ismerve álltak színpadra és énekeltek el az általuk választott dalt. Az idén három kategóriában



mérték össze énektudásukat és rátermettségüket: A 6-9 évesek, a 10-12 évesek, valamint a 13-15 évesek korcsoportjában. A Varga Rita (zenei szakmunkatárs), Marko Rodić (a Music Harmony zeneiskola vezetője) és Anđelko Đurić (táncoktató, koreográfus) összetételű bírálóbizottság mindegyik csoportban a három legjobbnak bizonyuló kis énekest díjazta. A közönségnek ezúttal is volt beleszólási joga, és megválaszthatta az általa legsikeresebbnek tartott produkciót. Miközben a zsűri a saját döntésén töprengett, a fesztivál közönsége a Maestro tánciskola növendékeinek koreográfiáját, valamint az újvidéki Capoeira tánciskola produkcióját csodálhatta. A versenyen az alábbi eredmények születtek: Első korcsoport: 1. helyezett – Jovana Jovičić, 2. helyezett – Jovana Agić, 3. helyezett – Varga Sztár Hanna. Második korcsoport: 1. helyezett – Füstös Eszter, 2. helyezett – Iva Vučenović, 3. helyezett – Nađa Dekić. Harmadik korcsoport: 1. helyezett – Marija Knežević, 2. helyezett – Vanja Žiga, 3. helyezett – Vanja Perić. Közönségdíjas: Vanja Perić.

ács

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

OTT, AHOL ZÚG AZ A NÉGY FOLYÓ

Ötnapos nyári barangolás ERDÉLYBEN és a székelyek szent hegyén, a HARGITÁN

Tel.: 063/848-30-70

üdvözlő

Fektessen be a napsugárba

- Napkollektoros rendszerek **200** vagy **300 literes** víztartállyal, egy vagy két hőcserélővel. Használhatók vízmelegítésre és fűtésrészegítésre.
- Napelemes rendszerek villanyáram előállításra víkendházakban nyaralókban, hajókon.
- Részletfizetésre is kaphatók



andreja
doo Temerin

021/840-666
www.andreja.co.rs

Be kell jegyeztetni a változásokat

Szükséges minden családi állapottal összefüggő változás magyarországi anyakönyvezése

Mint ismeretes, a Magyarországon kívül élő magyaroknak is lehetősége nyílik arra, hogy írásban nyilatkozzanak a népszavazás alkalmával a menekültek kötelező befogadásáról, amit Brüsszel javasolt. Vajdaságból mintegy 180 ezer kettős állampolgárságú polgár szavazhat. Temerinre vonatkozóan nincsenek adatok, de a helyi CMH irodában átadott egyszerűsített honosításra átadott kérelmek tanúsága szerint számuk több mint ezerre tehető. A magyar állampolgárság felvétele óta közülük többen már távoztak az élők sorából. Ezzel kapcsolatosan kérdéssel fordultunk Magyarország Szabadkai Főkonzulátusához, és elsősorban arra kértünk választ, hogy miként történik a határon túli szavazati joggal rendelkezők névjegyzékből való törlése, illetve az elhunytak hozzátartozói miként kezdeményezhetik az anyaországi halotti anyakönyvbe való bejegyzést, amivel frissül a választói névjegyzék is.

Kérdésünkre dr. Babity János főkonzul adott kimerítő tájékoztatást. Ebben olvasható: a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár csak kérelemre kerül be a névjegyzékbe és levél útján szavazhat. A névjegyzékből való törlésre úgy kerül sor, hogy a Nemzeti Választási Iroda (NVI) törli a központi névjegyzékből a kérelmére névjegyzékbe vett, külföldön élő, magyarországi lakcímmel nem rendelkező polgárt 1) ha az illető kéri a törlését, 2) a névjegyzékbe vétele napjától számított tíz év elteltével. A tízéves határidő megszakad, ha a választópolgár a névjegyzékben szereplő adatait módosítja, névjegyzékbe vételének meghosszabbítását kéri vagy szavazási iratot ad le.

A Nemzeti Választási Iroda egyébként törli a központi névjegyzékből azt (függetlenül attól, hogy a magyar állampolgár rendelkezett-e magyarországi lakcímmel), aki 3) elhunyt vagy 4) elvesztette választójogát (magyar bírósági ítélet mondja ki).

A főkonzul úr kihangsúlyozta: ahhoz, hogy

elhalálozás esetén az illető automatikusan kikerüljön a választói névjegyzékből, szükséges, hogy sor kerüljön az elhunyt magyar állampolgár halálának magyarországi anyakönyvezésére. Egyébként minden magyar állampolgárnak – az állampolgárságból adódó – kötelezettsége a családi állapottal összefüggő változások magyarországi anyakönyvezése, így a hozzátartozó halála anyakönyvezésének kezdeményezése is. Valamennyi – családi állapot változására vonatkozó – magyarországi anyakönyvezés kérelmezhető a Szabadkai Főkonzulátuson, ideértve a haláleset anyakönyvezését is.

A haláleset anyakönyvezéséhez a Főkonzulátusra el kell vinni és a kérelemhez csatolni kell az eredeti halotti anyakönyvi kivonatot. Amennyiben az anyakönyvi kivonatot csak szerb nyelven állították ki, akkor csatolni kell annak hivatalos magyar nyelvű fordítását is (a gyakorlatban elfogadják a Szerbiában működő hivatalos bírósági fordítók által készített fordítást is). Le kell adni az elhunyt magyar állampolgár személyi igazolványát és lakcímkártyáját, érvénytelenítik az elhunyt személy magyar útlevelét, melyet kérésre visszaadnak a hozzátartozónak, vagy bevonják és felterjesztik a magyar hatóságoknak. Be kell mutatni

az elhunyt személy honosítási okiratát (amit visszaadnak). Amennyiben a kérelem beadásakor rendelkezésre áll, be kell mutatni az elhunyt személy magyar születési és házassági anyakönyvi kivonátát, amennyiben a születés és a házasság magyarországi anyakönyvezésére még nem került sor, célszerű a szerb anyakönyvi kivonatot elvinni.

Az anyakönyvi ügyintézés során az eljáró hozzátartozó személyazonosságát is ellenőrzik – érvényes magyar vagy szerb személyi igazolvány vagy útlevél alapján. Amennyiben a halál anyakönyvezését a túlélő házastárs kezdeményezi, akkor az ő családi állapota megváltozásával járó ügyintézésre is sor kerül. Az elhalálozás magyarországi anyakönyvezése díjmentes, de az intézéshez időpontot kell kérni a Főkonzulátus honlapján található telefonszámokon. Fontos, hogy amennyiben a névjegyzékbe vétel óta eltelt időben megváltozott, vagy a jövőben megváltozik valakinek az értesítési címe, azt jeleznie kell a Nemzeti Választási Iroda részére. Az értesítési cím lehet e-mail cím, faxszám vagy postacím. (A postacím nem feltétlenül azonos a lakcímmel, a postacím az a hely, amelyen a NVI eléri a szavazópolgárt.) Ha valaki a következő szavazás kapcsán a korábbi kérelmében megadottól eltérő helyre kéri a szavazólapot, ezt szintén jeleznie kell. Ezeket a módosításokat kezdeményezheti a Nemzeti Választási Iroda honlapján (valasztas.hu) található „Határon túli magyarok választási regisztrációja” szöveg alatt található módosítás menüpontban elektronikusan, vagy a magyarországi lakcímmel nem rendelkező választópolgár adatmódosítási, nyilvántartásba vétel meghosszabbításáról, illetve a törlési szándékról szóló nyomtatványon – közölte Babity János főkonzul, amit ezúton is megköszönünk.

G. B.

Nyereséges a közművállalat

A Kommunális Közvállalat felügyelő bizottsága múlt heti ülésén megvitatta az év első három hónapjára vonatkozó munka- és pénzügyi jelentését. Erről Svetimir Stojanović igazgató beszélt a csütörtökön megtartott sajtótájékoztatón. Elmondása szerint a jelentés igen kecsegtető. Ugyanis folytatódik a vállalatban a tavaly beindult eredményes gazdálkodás. Az idei év első három hónapjában 7 millió dináros nyereséget valósítottak meg, ami majd 2 millió dinárral több, mint a tavalyi évben megvalósított össznyereség. Az eredményes gazdálkodást az igazgató szerint a minden területen bevezetett takarékosági intézkedéseknek köszönhetik.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe

A Savanović kertészetben

már a tavaszi program várja.

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, illatos törpeszegfű stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak.

Sunny ns Tours

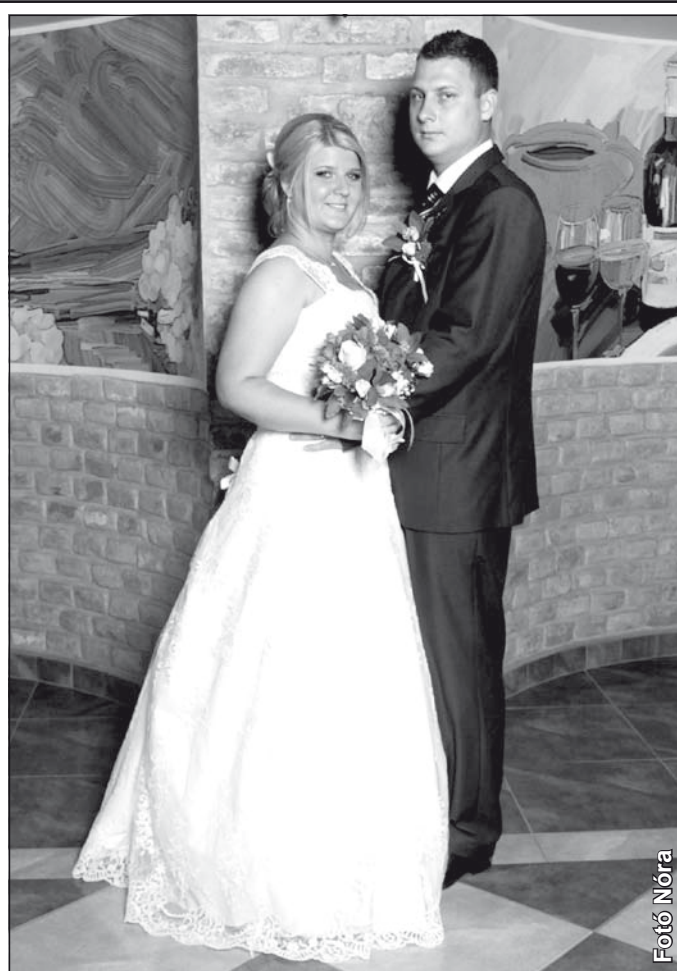
Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Nyaralás 2016 – legkedvezőbb ajánlatok
Görögország, Horvátország, Montenegró, Bulgária, Olaszország, Spanyolország, Egyiptom, Törökország, Málta
- Európai metropolisok autóbusszal, repülővel • Hétfégi utazások
• Móraalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Gabriety Lilla Julianna és Varga Endre
(Szabadkán esküdtek 2016. május 7-én.)



Simonyni Angéla és Lséli Hunor

AKONYHÁNK A NAGY ÜVEGES verandával a déli oldalra néz. A kijáratú ajtó mellett van egy bekeccsel kipárnázott támlájú szék, amelyet csak a nyári nagytakarításkor szoktunk elmozdítani a helyéről. Ez az én székem. Munkát általában nem végzek rajta ülve, hacsak az olvasást és ritkábban az írást nem tekintjük munkának. Ezeknek a tevékenységeknek a végzésére többnyire a középső szék szolgál. Milyen szerepe van hát a fal melletti ülőalkalmatosságnak? Elárulom. Erről a székről kitűnő kilátás nyílik az udvarra és a kertre: a virágokra, a bokrokra és a fákra. Megpihenésre, lehuny szemmel való csendes merengésre, önmagammal és másokkal való elszámolásra keresve sem lehetne találni jobb helyet. A látókörben megjelenik a hatalmas fehér hortenziabokor, az egyre terebélyesedő pampafű, a lilaakác erőszakosan kúszó, mindent kisajátító indahálózata, egy általam téglalap alakúra metszett, embermagasságú, tömött, sűrű cserje, mely tavasszal sárga virágdíszbe öltözik, és az új hajtások hegyén egész évben virágozna, ha vissza nem metszeném.

NEM LEHET EGY MONDATBA beszorítani a fák történetét. Négy-öt fát örökölttem azon a telken, amelyen a házunk

Nosztalgikus gondolatok

épült: ringlót, sárgabarackot, marellát és almákat. Ezek idővel kiöregedtek, s helyükre újból ringlő, továbbá marella, stanley szilva, čačaki szilva, cseresznye, körte, alma és sárgabarack került. Ez utóbbival háromszor próbálkoztam, s mikor az utolsó is kiszáradt, rájöttem, hogy ezek a „műrostos” túlnemesített barackok nem ebbe a talajba valók. A ringlő külön mese. Ősi fajta, úgynevezett zöld ringlő volt az öreg fa, amelyről két, magról kelt vadhajtást a Mozis Jancsi beoltott egy-egy nemes ringlőszemmel. A metszést is ő végezte. Azzal biztatott, hogy ha elkezdenek teremni, nem győzöm szedni a termést. Igaza lett. Ezek a fák kedvező évben fél tonna gyümölcscsel is megajándékoztak. A permetezésük akrobatamutatványt igényel, mert a Jancsi házmagasságig felengedte az ágakat. A ringlőből készült pálinkáról, lekvárról azokat kellene megkérdezni, akik megkóstolták őket. A cseresznye igénytelen külsejű, vízízű gyümölcs volt, de annyira primőr árunak számított, hogy amikor egy nagy zacskóval bevittem a kórházba, szegény betegek aznap nem vették be az orvosságot, inkább cseresz-

nyéztek. Állítólag még az újvidéki nagybani piacon sem lehetett ilyen korai cseresznyét venni. A két körtefa annyit termelt, hogy nem győztük elfogyasztani. Megkértem egy ismerősömet, aki terményeit minden csütörtökön árulta a piacon, hogy adja el az én körtéimet is. Kicsit kelleetlenül, de beleegyezett. Piac végeztével megjelent az ismerős, letette az asztalra a körték árát, és megkérdezte: Ugye, van még eladó körtéd, ugyanis a te gyümölcsleid olyan reklámot csináltak az én árumnak is, hogy mindenem sikerült túladnom. A két almafa is sok örömet okozott nekünk. Több évben rekordtermést jegyeztünk, de az 1999-es év különösen emlékezetes volt. A szebbnél szebb almák közül a legnagyobb 280 grammot nyomott. Budapestre is jutott ezekből a gyümölcsökből az ott tanuló diáklány révén. Hol lehet ilyen almákat vásárolni? – kérdeztek a derék pestiek. Vásárolni sehol, esetleg ajándékba lehet kapni, ha leutaznak a déli végekre, hangzott a válasz. Végezetül a stanley szilváról kell szólnom. Rajzolni sem lehetett volna formásabb fát. Mikor szeptemberben egyszerre leráztam róla az egész termést,

A Petar Kočić Általános iskola 8. d osztálya



Fotó: Mri stúdió

Balról jobbra: Talpai Márió, Faragó Izolda, Magyar Vivien, Bankó Noémi, Dokmanović Tatjana osztályfőnök, Farkas Natália, Sós Erika, Babinszki Csilla, Lepár Krisztián

HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosó-, mosogató- és szárítógép, bojler, villanytűzhely
- Frizsiderek és hűtők javítása • Klímagépek szerelése és javítása szavatossággal • Villanszerelés és javítás

Pásztor István
Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806

fákról, virágokról

a föld terítve volt a hatalmas, hamvas szilvaszemekkel. Óhatatlanul is a népmesecím jutott eszembe: Szóló szőlő, csengő barack, mosolygó szilva.

MÉG A FELÜLETES OLVASÓ IS észrevehette a fenti sorokból, hogy itt és most tulajdonképpen múltidézés folyik. Igazuk van azoknak, akik így gondolkodnak. A sok örömet okozó fák közül mára három haldokló gyümölcsfa árválkodik az udvaromban: a čačaki szilva félhalottan és két almafa szélütötten. Nagyjából húsz fa pusztult ki öregség, betegség, sokszor megmagyarázhatatlan okok miatt. Akárcsak az emberek esetében. Egy biztos: ebben a házban sem fának, sem embernek nem gondozás hiánya okozta a halálát. A hosszú évek során többször is újraterelítettem a kis gyümölcsösömet. Ma már álmomban se jut eszembe ilyen gondolat. Idegeneknek nem ültetek fát! Arra a régi mondásra pedig, hogy a nagyapák ültessenek diófát, s majd a dédunokák csemegézni fognak róla, keserű szájjal legfeljebb egyet legyintek.

A lilaakácot is Mozis Jancsinak köszönhetem. Kiskomám, kapsz tőlem egy olyan

kincset, amely, ha virágozni kezd, csodájára fognak járni az emberek, lelkesített. A ház homlokzati részén ültettem el először a kapott tövet. Nem tetszett neki a hely. Csak szenvedett, sárgállott, nem tudott mibe kapaszkodni. Hátra vittem, és a kis háznak nevezett melléképület sarkánál ültettem el újból. Ez a hely telitalálatnak bizonyult. Áprilisban jelennek meg a falakon és a levegőben ringatózva az akác szakkönyv szerint is „mesébe illő, halványkék, lila fürtjei”. Amikor a kocsányokon már látszanak a virágkezdemények, a bódító illatfelhőben, hatalmas zúgással megkezdik eszeveszett, mámoros röpködésüket a nagytestű fadongók, begyűjtve a számukra annyira kedves nektárt. A méhecskéknek esélyük sincs, hogy szerephez jussanak, esetleg a maradék jut nekik.

A lilaakác csodálatos virágzását illetően Mozis Jancsinak tökéletesen bejött a jóslata. Ami a látványban gyönyörködő embereket illeti, itt már óvatosabban kell fogalmaznom. Sőt: túlon túl óvatosan. Az akácvirágzás idén óriási volt. Én kigyönyörködtem magam. A 2016-os év tavasza már egyedül talált ott-

Anyakönyvi hírek

2016 áprilisa

Fia született: Ilic Majának és Kalácska Lászlónak, Sekulić Draganának és Nikolának, Vujaković Natašának és Zorannak, Bollók Andreának, Zsünyi Erikának, Jocić Kristinának, Matuska Novák Andreának és Novák Árpádnak, Koszó Emesének és Dezsőnek, Miljuš Manuelának és Nedeljónak, Pilić Ninának és Đorđeniak, Iván Tímeának és Ferencnek.

Lánya született: Medić Marijanának, Klajner Szilviának, Radojčić Anának és Nikolának, Grubiša Milanának, Zavarkó Editnek és Szilveszternek, Đorđin Milicának és Miroszlávnak.

Házasságot kötött: Nesticki Edvárd és Dore Tímea, Burány Árpád és Vörös Judit, Žigic Goran és Živković Jelena, Dobroka Daniel és Dakić Bojana, Varga Balázs és Iván Erika, Kocsicska Gábor és Orosz Hermina, Branislav Zoran és Mandić Jovanka, Kurcinák Csaba és Pető Regina.

Elhunyt: Koperec Imre (1927), Németh (Szűcs) Rozália (1930), Horváth Csaba (1964), Vígh (Pap) Franciska (1946), Starčević Veljko (1956), Popović (Amižić) Anka (1930), Šurlan Radivoje (1930), Janković (Komlenac) Desanka (1932), Kabács Sándor (1945), Bakos Zsolt (1968), Dobosi (Pörge) Katalin (1927).

honomban. Elmaradtak az eddigi kötelező „látogatók”: orvosok, nővérek, betegápoló, tehát idén ők már nem voltak tanúi az akácvirágzásnak. Mikor tetőpontjára hágott a színorgia, körülnéztem a kertben. Meglepődve vettem észre, hogy a kertjeinket elválasztó drótkerítés túlsó felén ott áll a „komšija” és a felesége: a menekült házaspár. Megrestellték magukat, mintha rajtakaptam volna őket valamilyen csínytevésen. Szomszéd, az Istenért, mi ez a gyönyörű látvány nálad? – kérdezték. Már percek óta ott állunk, és szájatva bámulunk. Elmeséltem nekik, amit kellett. Nos, kedves olvasó, nem kell fejszámológémmel lenni, hogy megállapítsuk: idén rajtam kívül ők voltak az úgynevezett mesébe illő lilaakácvirágzás egyetlen szemtanúi. Sebaj, vigasztaltam magam. Ha valaki önmagát fosztja meg attól, ami övé lehetne, vessen magára, lelke rajta!

ABEVEZETŐBEN EMLÍTETT SZÉK továbbra is a régi helyén áll. Gyakran ülök rajta. Igaz, a kinti panorama rohamosan változik, a kép sötétül, a látószög egyre szűkül, de – ahogy dacosan mondani szoktam – még mindig itt vagyok, és még mindig ura vagyok saját sorsomnak!

LÓCZ János

Temerini siker a Vajdasági Vágtán

Másodikként ért a célba Felini nyergében Morvai Zoltán a szombaton Zobnaticán megtartott Vajdasági Vágtán. Az idei versenyen 25 ló indult, és öt csoportban, előfutamok során küzdöttek meg a döntőbe jutásért. A temerini lovas első ízben vett részt a vágtán, és elmondása szerint felejthetetlen élmény marad számára a szombati nap:

– Már pénteken Zobnaticán, a verseny helyszínén voltunk, hogy elvégezzék a szükséges állatorvosi vizsgálatokat. Vértételt végeztek és alaposan megvizsgálták az állat lábait, nem sántít-e véletlenül. A sorsolás után megtudtuk, ki melyik csoportba került, hányas sorszámmal rajtol. Felinivel, akit a temerini Szabolcski család bocsátott rendelkezésemre,



amiért ezúton is szeretnék köszönetet mondani, mindössze három hetet foglalkoztam. Ez ugyan nagyon rövid idő, mégis sikertült megtalálnunk az összhangot. Mindebben legfontosabb talán az, hogy az állat megszokja a súlyunkat, a hangunkat és a reakcióinkat. Felini hét éves, magyar sportló. Díjugratásban korábban már versenyzett, most a vágta sikere érdekében egy kicsit fel kellett gyorsítanom. A feltételek szigorúbbak, mint korábban voltak: a ló nem lehet öt évnél fiatalabb, de angol telivér sem. E követelmények igencsak megnehezítik a versenyt, hiszen nagyon nehéz megfelelő lovat találni. Őszintén örülök a második helyezésnek, s ebben az érzésben osztoznak velem ismerőseim, barátaim és mindazok, akik ott voltak, szurkoltak a lónak és nekem. Hálás vagyok nekik a támogatásért – tette hozzá a Zoltán.

A Nemzeti Vágta döntőjét szeptember 16-a és 18-a között szervezik meg Budapesten, a Hősök terén erre az alkalomra megépített lóversenypályán. (Fotó: Facebook)

ácsi

Civil-olimpia a tájházban

A május elsejei ünnepek után a tájház udvarában immár évek óta rendszeresen összegyűlnek a helyi civil egyesületek tagjai, főznek, beszélgetnek, de újabban már különböző sportokban is megmérkőznek egymással. Az idei sportversennyel egybekötött szombati találkozón öt civil egyesület tagjai vettek részt, akik az asztaliteniszén kívül pikádóban, sakkban és kártyajátékban mérhették össze ügyességüket. Ádám István, a szervező TAKT elnöke: – Az egész köleves főző versenyként indult. Ki-ki hozta a saját bográcsát, a TAKT szétosztotta a köveket, majd a főznivaló a bográcsba került. Am így csak a szakácsoknak jutott foglalatosság, a többiek tétlenül nézték, hogy mi történik. Akkor valakinek az az ötlete támadt, hogy jó volna megmérkőzni különböző sportágakban. A rendezvény célja mindenképp az, hogy jól érezzük magunkat, szórakozzunk, társalogjunk. Az utóbbi időben már közösen is pályázunk, támogatjuk egymás rendezvényeit.



Az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének tagjai is megjelentek. Szűcs Béla, elnök: – A temerini civil szervezetek összetartozásukról nevezetesek, amire ez a rendezvény is jó példa. Nem hagyja ki a civil olimpiát a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület sem. Nagy Sándor: – Megjelent tagjaink minden sportágban részt vettek. De mint az olimpián, itt sem a győzelem a legfontosabb, hanem az, hogy itt vagyunk, szórakozunk és jól érezzük magunkat.

Versenyeredmények: Asztalitenisz: 1. Parasztok 2. TAKT 3. Iparosok és Vállalkozók Egyesülete 4. Szirmai Károly MME 5. Hunor Hagományápoló Ijászegyesület. Pikádó: 1. TAKT 2. Iparosok és Vállalkozók Egyesülete 3. Szirmai Károly MME 4. Parasztok 5. Hunor Hagományápoló Ijászegyesület. Dardli: 1. Parasztok 2. Iparosok és Vállalkozók Egyesülete 3. Szirmai Károly MME 4. TAKT 5. Hunor Hagományápoló Ijászegyesület. A sakkversenyen a Szirmai Károly MME képviselőjében Laskai Benjamin szerepelt a legjobban.

ácsi



Lukács Imre és Laskai Benjamin sakkozás közben

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Táncház



A Szirmai Károly M. E. népzenei szakosztálya májusi táncházat szervezett, a szórakozni, táncolni vágyóknak. Az aprók, gyermekek és felnőttek oktatását Raffai Anikó és Kiss Zselykó vezette. Papírhajtogatást is gyakorolhattak az érdeklődők, oktatásukat Lukács Fodor Valéria vezette. Zenét a Véka zenekar és barátai szolgáltatták. A táncházra a Nemzeti Kulturális Alap segítségével került sor.

M. S.

Horváth Ágotának

a mesterdolgozat

kiváló megvédése alkalmából

szívből gratulál

apa, anya és Ákos

Utcai Dávid budapesti kiállítása

A temerini Utcai Dávid, Periferia című kiállításának a megnyitója lesz május 31-én 18 órától a budapesti Kelet Kávézó és Galéria emeleti termében. A kiállítást Soltis Miklós festőművész nyitja meg. Ez a tárlat válogatás az elmúlt nyolc éve terméséből.



45 éves osztálytalálkozó



Fotó: Petár

Szombaton este a Rubin LT étteremben tartotta 45 éves osztálytalálkozóját a Kókai Imre és a Petár Kočić iskolák 1971-ben végzett diákjai. Az akkori öt osztály diákjai közül több mint hatvanan jelentek meg a találkozón. A jelenlevők a templomban gyülekeztek, és egy-egy szál virággal emlékeztek elhunyt társaikra és tanáraikra. A jó hangulatban telt találkozón volt alkalom a társalgásra és a mulatságra is. Az összegyűlteket Laskai Benjamin tanár üdvözölte. **A képen állnak** (balról jobbra): Simon Magdolna, Kurilla Erzsébet, Bankó Éva, Elek Rozália, Jakubec Éva, Francia Borbála, Varga Szilveszter, Kohanec Márton, Horváth Teréz, Kocsicska Ferenc, Berki Ágoston, Zsúnyi Rozália, Nádi Zoltán, Mester Ilona, Kalapáti József, Moiskó Nándor, Jankovics Nándor, Pásztor Borbála, Varga Judit, Törteli László, Bús Attila, Horváth László, Szűcs Rózsa, Müller István, Nagy Erika, Bohócki Sándor, Zelenka Erzsébet, Lukács Valéria, Tóth Lajos, Magyar Ferenc, Kozma Valéria, Faragó Katalin, Radatovics Róbert, Dujmovics Dénes, Samu Margit, Talló Magdolna, Novák Ilona, Hegedűs Ágnes, Vecsera Gizella, Csányi Katalin, Faragó László, Kóvágó Franciska. **Ülnek:** Iván Rozália, Kovács Anna, Jung Aranka, Jánosi Rozália, Szakál Mária, Kalapáti Erzsébet, Mosó Ilona, Laskai Benjamin tanár, Tóth Erzsébet, Kövezdsi Irén, Bercsényi Verona, Faragó Kornélia. **Guggolnak:** Faragó Anna, Kovács Imre, Karácsonyi József, Magyar Márton, Kovács Gyula, Uri Zoltán. A képről hiányzik, de a találkozón ott volt Mészáros Karola, Gyuráki Zoltán, Balla József.

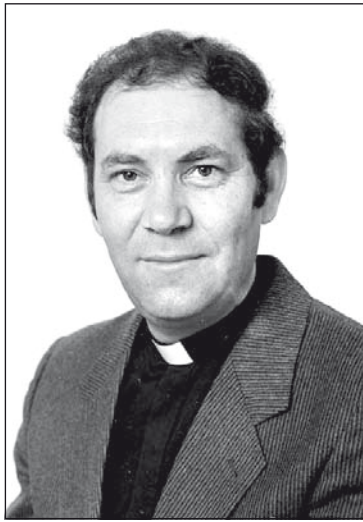
Templombajáró voltam, de nem ministráltam

Sorozatunk folytatásában a temerini születésű papok közül főtisztelendő Bankó Nándorral, a zentai Jézus Szent Szíve plébánia plébánosával, címzetes főesperessel beszélgettünk.

• **Milyen volt a gyermekkor?** – kérdeztük.

– Gyermekkorom nagyon szép, tartalmas és boldog volt. Szüleim egyszerű, de köztisztelőnek örvendő, becsületes, szorgalmas emberek voltak, akik féltő gondnal és szerető törődéssel neveltek hangsúlyosan keresztény és magyar szellemben. Nagyon szerettem iskolába járni és tanulni. A tanulás nem terhet, hanem valóságos élményt jelentett számomra. Mindenkor hálaival és tisztelettel emlékezem osztálytanítónkra, Horn Máriára, akit egész életemre szólóan szívembe zártam.

– Az elemi felső tagozatain is volt néhány kedvelt tanárom, kiknek embersége, tudása és nevelőmunkája nyomot hagyott későbbi életemben. Ilyen volt Wolpert János, földrajz és történelem



Ft. Bankó Nándor

szakos tanár, továbbá Wolpert tanár úr felesége, Frei Magdolna, aki magyart és háztartástant tanított, Molnárné Sári Ilona magyartanárnő és Machmer Gertrud némettanárnő. Mindnyájuknak igen sokat köszönhetek, és ezért nagy hálaival gondolok rájuk.

– Jó szüleim mélyesen vallásos emberek voltak. Náluk a vallásgyakorlás nem csak az ünnepek és ünnepi szokások, hagyományok megtartásában merült ki. Nálunk a kereszténység életvitel, életstílus volt. Megjegyzem, hogy habár szerettem templomba járni, sohasem ministráltam. Feljártam a kórusra, s a hangszerek királynőjének hangját csodálva énekeltem a többiekkel. Abban az időben ft. Vondra Gyula volt Temerin plébánosa, aki csodálatos papi lelkiületet hordozott magában. Hite mélységéről és az Úr Jézus iránti szeretetéről beszélt minden szentmisén. Lelkének tüze és rendíthetetlen hite gyújtotta meg szívemben a hivatás lángját.

• **Hol végezte későbbi tanulmányait, és mire emlékszik ezekből az időkből?**

– Középkisiskolai tanulmányaimat a szabadkai Paulinum püspökségi klasszikus gimnáziumban végeztem. Az első osztály első feléve borzasztó volt számomra és minden észak-bácskai és Tisza-menti településről érkezett diák számára. Ugyanis horvát nyelven folyt az oktatás, a tömbmagyarságból származók pedig nagyon gyengén, vagy egyáltalán nem tudtak horvátul, illetve szerbül. Én sem tudtam, hiszen az ötvenes-hatvanas években Temerin még magyar

többségű település volt. A hivatalokban, boltokban, postán, egészségházban magyarul is lehetett beszélni. Egyszerűen nem volt lehetőség a szerb nyelv elsajátítására. Amit pedig az iskolában tanultunk, az igen kevés volt.

– A szemináriumba az akkori ország több régiójából érkeztek diákok. Jöttek elsősorban Bácskából és Bánságból, azután Bosznia-Hercegovinából, de voltak koszovói albánok és macedónok is. Barátságok születtek, megismertük egymás kultúráját és szokásait.

– Teológiai tanulmányokat Horvátországban, a szlavóniai Đakovón folytattam a nagy múltú filozófiai-teológiai főiskolán. Az itt töltött évek felejthetetlenek számomra. Szerettem Đakovón, mert nagyon jó és nagyon szép volt ott lenni. Ezek az évek jelentették a közelebbi felkészü-

lést a papságra. A hittudományi tanulmányaink öt éve alatt növekedtünk korbán, bölcsességben, tudásban, kedvességben és hitben Isten és emberek előtt. Kiváló előjáróink és tanáraink voltak, közülük egyet külön megemlítek, ez pedig ft. Varga Géza, a đakovói egyházmegye magyar híveinek lelki gondozója, az egyháztörténelem tanára, valamint a bácskai és bánsági magyar teológusok nagyszívű atyja, barátja és jótévője.

• **Voltak nehéz időszakok hivatása betöltésében?**

– Soha nem bántam meg, hogy pap lettem, és ha újra választanom kellene, ismét ezt a hivatást választanám!

• **Több helyen is teljesített szolgálatot. Szóljon ezekhez a helyekhez kapcsolódó élményeiről.**

– Első állomáshelyem Bajmok volt, ahol segédlelkészként, káplánként teljesítettem szolgálatot. Bajmok volt az első tapasztalatszerzés helye. Három nyelven folyt a lelkipásztorkodás, magyarul, horvátul és németül. Német énekkart is toboroztam. Hat hónap után Óbecsére, a belvárosi Nagybaldogasszony templomba küldött a főpásztor, ugyancsak káplánnak. Óbecsén két esztendő töltem. Nagyszerű és lelkes ifjúsági csoportunk, valamint ének- és zenekarunk volt. Azokban az években épült az újfalusi Szent Margit templom. A félig kész, nyílászárók nélküli templomban én mondtam az első szentmisét. Óbecséről

a zombori Szentháromság plébániatemplomba kerültem segédlelkésznek. Nagyon szerettem ezt a várost és ezt a templomot, ahol szintén horvát, magyar és német nyelvű volt a lelkipásztorkodás. Papi ténykedésem éve alatt egyedül Zomborban volt alkalmam keresztelési, illetve temetési szertartást végezni németül. Élményként éltem meg a vasárnapi fél tizenkettes magyar nagymiséket, az úgynevezett „szagosmiséket”, amelyeken a értelmiség és diákság széles részét vett. Zomborból a topolyai plébániára küldött az egyházmegye akkori főpásztora, Mátyás püspök. Abban az időben Topolyán még nagyon magas volt a hittanra járó diákok száma. Ebből adódóan egyik fő tevékenységem éppen a hitoktatás volt. Újjászerveztem a templom Szent Cecília énekkarát, rendszeres heti próbáink voltak, vasárnapokon és ünnepeken a nagymisének énekeltek. Topolyán akkortájt sok keresztelő, esküvő és temetés volt. Az egyik év augusztusában, amikor a plébánosom nyári szabadságon volt, tizenkét esküvő és huszonhat temetésem volt. Tíz évig tartó segédlelkései szolgálataim után, 1986. május 30-án, éppen a nevem napján érkeztem Zentára, a Jézus Szíve templomba. Azóta, immáron harminc éve itt végzem szerzteágazó papi ténykedésemet.

• **Plébániai szolgálatának ellátása mellett több megbízatást is betölt, melyeket?**

– Soha nem voltam nagyravágyó és törtető, ezért az egyházi ranglétrán sem jutottam magasra. Egy egyszerű, szerény plébános akartam lenni, és ez, hála a jó Istennek, sikerült is. 2000-tól 2005-ig voltam a zentai esperesi kerület esperese. Aktív esperesi szolgálatom után a püspök atya kiérdemesült esperessé nevezett ki. Viszont nemrég kaptam a hírt, hogy dr. Péntes János püspök úr előléptetett a ranglétrán. 2016. május 3-ai dátummal kinevezett címzetes főesperessé.

• **Csak ritkán látogat szülőfalujába, nem érzi ennek hiányát?**

– Sajnos, ez így van, hogy csak ritkán látogatok haza, Temerinbe. Bajmokról, Óbecséről, Zomborból és Topolyáról heti rendszerességgel jártam haza. Eleinte Zentáról is igen gyakran, hiszen akkor még éltek a szüleim, így hát megszokott volt a heti hazalátogatás. Most már ritkábban látogatok haza húgomékhoz, de azért szoktam Temerinbe menni.

– Óbecsén voltam káplán, ahonnan igen sokszor hazalátogattam. A temerini templomban is gyakran megjelentem. Vállaltam szentmiséket, sőt temetéseket is. Egyszer azonban egy „jóakaró” valaki tudatta velem, hogy nem vagyok kívánatos Temerinben, mert személyem pártoskodást szít és megbontja a temerini egyházközség egységét és békéjét. Azóta csak nagyon ritkán jelenek meg a temerini templomban.

Köszönöm a beszélgetést.

G. B.

Környezetnyelv vagy idegennyelv?

A szerb nyelv az oktatásban

Tényként könyvelhető el, hogy a vajdasági magyar fiatalok egy része gyengén beszél szerbül, ami nyilvánvalóan nem jó, hiszen ezzel beszűkülnek a lehetőségeik. Vannak olyanok, akik úgy kerülnek ki a középiskolából, hogy alig-alig tudják az államnyelvet. Akik beszélnek, azok nem az iskolában, hanem főként a környezetükben élő szerb fiatalokkal való kommunikáció és játék során sajátították el.

Ebből egyenesen következik, hogy a szerb nyelv iskolai oktatása, ami „környezetnyelvként” történik, nem eléggé hatékony. Vannak olyan homogén magyar közösségekben élő gyerekek, akiknek az iskolai órán kívül nincs lehetőségük szerbül megszólalni, nincs módjuk arra, hogy passzív nyelvtudásuk felszínre kerüljön. A tankönyvek olyan nyelvi alapismeretet követelnek meg már első osztályban, amivel a gyerekek nem rendelkeznek. Vagy nem mindegyik. A fiatalok pedig főként akkor szembesülnek a helyzet súlyával, amikor itthon és nem külföldön iratkoznak egyetemre, és már nem az anyanyelvükön kell megtanulniuk a terjedelmes tananyagot. Sokan az általános és középiskola befejeztével magasabb szinten beszélnek angolul, németül vagy más nyelven, mint a környezetünk nyelvén, szerbül (Több helyen is lehetett már hallani, hogy szabadkai magyar és szerb fiatalok angolul értekeznek egymással). A kérdés: milyen módszerrel kellene az államnyelvet iskolában tanítani? Úgy, mint bármely másikat, vagy mint a „környezet nyelvet”? Erről kértünk ki néhány magyar ajkú egyetemi hallgató véleményét és tapasztalatát.

– Amikor elkezdtem az egyetemet, az aktív beszéd tekintetében nagyon is az alapoknál tartottam. Be tudtam mutatkozni, valamennyire társalogni is, de feszélyezve éreztem magam, amikor meg kellett szólalnom. Olyan környezetben nőttek fel, ahol mindenki magyarul beszélt, nem voltak soha szerb barátaim, ezért nem is ment a nyelv sem. Az általános és középiskolában ugyan tanultunk államnyelvet, de az édeskeves volt, és ahogyan az is. Nem úgy tanítják, mintha idegen nyelvről lenne szó, hanem úgy, mint környezetnyelvet, mintha már mindenki számára ismerős lenne, pedig nem az. Pontosan ez az, amin változtatni kellene, mert ezzel a módszerrel azt érik el a legtöbb gyereknél, hogy nem szívesen szólal meg szerbül, mivel már a nyelv elsajátításának kezdetén negatív érzelmek alakulnak ki – mondja K. I.

– Elég jól beszélek szerbül, de ezt inkább annak köszönhetem, hogy gyerekkoromban szerb gyerekekkel is barátkoztam. Mivel Temerinben külön általános iskolába járnak a szerb és magyar gyerekek, nincs alkalmuk egymással barátkozni, ezért is van az, hogy a magyar fiatalok többsége nem beszél a környezetnyelvet. Persze az oktatással is vannak problémák. Ha nem a környezetből, az általános iskolában töltött nyolc évnek elégnék kellene lennie arra, hogy ha minimális szinten is, de elsajátítsák a nyelvet. Ez mégisincs így – véli M.M.

– Főként negatív élményeim vannak a szerbvel kapcsolatban. Emlékszem egy esetre, amikor az iskolában szerb dolgot, fo-

galmazást kellett írni. Bár nem jól beszéltem a nyelvet, mégis próbálkoztam. Ennek az lett az eredménye, hogy a tanár az osztály előtt olvasta fel az írásomat, elrettentő példaként, nevelés tárgyává téve engem. Határozott véleményem az, hogy az oktatás módszerében hatalmas a hiba. Elrettentik a diákokat attól, hogy próbálkozzanak szerbül beszélni. És nem csak az előbbi példa alapján mondom ezt. Hogy lehet az, hogy az angolt vagy németet szívesebben használom mint a szerbet? A módszer tekintetében mindenképpen változtatásra lenne szükség – vélekedik Sz. A.

– Az egyetemen tanultam meg szerbül a helyzetnek és a környezetnek köszönhetően. Az általános és középiskolai oktatás nem sokat jelentett e tekintetben. Fel kellene mérni, hogy a diákok közül ki milyen szinten van a nyelvismeret vonatkozásában, és talán külön csoportokba osztani és osztályozni is őket. Nem lehet azonos módszerrel tanítani a haladókat, és azokat, akik a nyelv alapismereteivel sincsenek tisztában. Véleményem szerint a szerb nyelvet nem környezet-, hanem idegen nyelvként kellene tanítani az iskolákban, jobb lenne az eredmény – M. B.

– Egyértelmű, hogy nem megfelelő, ahogy a környezetnyelvet oktatják. Nem azt mondom, hogy ezért a tanárok a felelősek, de valahogy ki kellene alakítani egy módszert, aminek köszönhetően a gyerekek szívesebben ismerkednének a szerb nyelvvel. Nem tudom ugyan, hogy most mi a helyzet az általános iskolákban, de amikor én voltam kisdiák, arra emlékszem, hogy ültem a szerbórákon, és csak azt vártam, hogy kicsengessenek. Nem beszéltem szerbül, ezért a tanárnő is úgy viszonyult hozzám, mint egy gyengébb tanulóhoz. Ezen mindenképp változtatni kellene, hiszen érdekünk – H. K.

T. F.

„Munkalehetőségek Európában”

AGENCIJA ZA POSAO
 Agencija za zapošljavanje Workforce za potrebe svog klijenta raspisuje konkurs za radnu poziciju:

RADNIK U PROIZVODNJI (BAČKI JARAK)

Info i prijave na telefon:
 011 4141 834
 060 680 8831

www.sservis.rs
 www.workforce.rs

POTREBNI POMOĆNI RADNICI SA PASOŠEM EVROPSKE UNIJE ZA RAD U SLOVENIJI NA POSLOVIMA: U FABRICI NAMEŠTAJA, FABRICI PRERADE DRVETA, VEŠERAJU, PEKARI I LUCI

KONTAKT TELEFON: 063/8219-776 Monika

MUNKALEHETŐSÉG ÚJVIDÉKEN

KERESSÜK:
 - AKI MAGYAR ÁLLAMPOLGÁR
 - AKI VÁLLALJA A MAGYARORSZÁGI TRÉNINGET (2-3 HÓNAP - GYÖNGYÖSONI)

AMIT KÍNÁLUNK:
 - HOSSZU TÁVU MUNKAHELY ÚJVIDÉKEN
 - VERSENYKÉPES JÖVEDELEM
 - AUTOIPARI ALKATRÉSZ GYÁRTÓ NAGYVÁLLALATNÁL MUNKA
 - BEJELENTETT MUNKAVISZONY

EMAIL: POSAO@ROBOTICA.RS
 TELEFON: 0668200457

Számtalan kisebb-nagyobb falragasz, hirdetés található, amelyek kihelyezői „munkát kínálnak szerte Európában”. Megnéztünk néhány internetes címet, főként kétkezi- és kiegészítő munkafeladatokról van szó.



LG és Samsung LED televíziók eladó.

Tel.: **063/86-23-948**



Folyamatosan rendezik a szűkebb központot, virágokat ültettek a piactéren és színes virágok kerültek jónéhány helyre Temerin főutcáján is.

Babfesztivál: Program

Holnap, június 3-án, pénteken kezdődik és szombatig tart a vásártéren a babfesztivál. Program: kezdés pénteken 17 órakor, 18–19-ig gyermekműsor, utána fellép a szőregi Čupavci zenekar, majd a temerini Dr. Funkenstein, 22 órakor a Kiki Lesendrić i Piloti, majd 0 órától hajnali 3-ig AS FM party. Szombaton: a versenyzők beosztása 9–10 óra között, 10-kor a rendezvény ünnepi megnyitója, 10.15–14-ig babfőzés, közben kísérő műsorok és vetélkedők, 14–15.30-ig fellép a Garavi Sokak, 15.30-kor eredményhirdetés, 16–19-ig a Temerinski Biseri tamburazenekar szórakoztatja a közönséget, 19 órakor a rendezvény ünnepélyes lejelentése.

Miserend

3-án, pénteken Jézus Szentséges Szíve, Elsőpéntek, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban: 19 órakor †Mészáros Istvánért, elh. szülőkért és elh. hozzátartozókért.

4-én, szombaton Szeplőtelen Szívű Boldogasszony (Mária Szíve) 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Majoros Mátyásért.

5-én, évközi 10. vasárnap, a Telepen 7 órakor: hálából a megért évekéért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Jézus és Mária Szíve tiszteletére az újvárosi rft. élő és elh. tagjaiért, 10 órakor: a népért.

6-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

7-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

8-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

9-én, csütörtökön 19 órakor: szabad a szándék.

BESZÉLGESS DÍJMENTESEN A SZOMSZÉDODDAL!



Minden ST Cable telefonos ügyfelünk DÍJMENTESEN TELEFONÁLHAT hálózaton belül!

ST CABLE



www.stcable.tv

Egyházközségi hírek

Június első vasárnapján keresztelések lesznek. Keresztelési találkozó, lelki előkészület, gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére június 2-án, csütörtökön 17.30-kor. Jubiláló házastársak (10.–25. év) megáldása jövő vasárnap a 10 órai szentmise keretében.

Zarándoklat Zomborba Gellért atya születésének 140. és halálának 60. évfordulója alkalmából június 23-án, csütörtökön.

Nyári irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–10 óráig, hétfő kivételével.

APRÓHIRDETÉSEK

• **Lakás kiadó a Rákóczi Ferenc u. 177-ben. Telefonszámok: 063/88-56-046, 021/851-698.**

• **Eladó öreg ház nagy portával (23 ár) a Pap Pál utcában. Telefonszám: 847-660.**

• **Kedvező áron minőséges táskák azonnal elvihetők. Kozmetikai cikkek kedvezményesen. Oriflame Club, Kossuth Lajos u. 14. Hétfőn, szerdán 16–20 h, tel.: 063/429-224.**

• **Azonnali használatra kert gyümölcsösrel több évre kiadó. Telefonszám: 061/284-30-67.**

• **Eladó: egy hektár föld a Kisbaránál, 7 tonnás Zmaj pótkocsi, 140 LE International traktor, ugyanott mindenféle mezőgépjavitást vállalnak. Telefonszám: 842-490.**

• **Üzlethelyiség kiadó, eladók alig használt csatorna csövek, gázvezető palackkal együtt. Petőfi Sándor u. 42., tel.: 842-663.**

• **Eladó Hauck összecukható babakocsi (2000 Din), Steam Vit elektromos párolóedények (2000 Din), valamint angol és német használtruhák, végkiárúsítás, már 100 dinártól. Petőfi Sándor utca 52., Telefonszám: 069/311-29-64.**

• **Malacok eladók. Nikola Pašić utca 61., tel.: 063/8-675-039.**

• **Sürgősen bejárónőt keresek, napi négy órára, könnyebb munkára. Tel.: 840-522, 063/76-89-088.**

• **Fiatal házaspár idős személyek gondozását vállalná megegyezés szerint. Telefonszám: 061/515-9211.**

• **Eladó Opel Vektra 1800 köbcéntis, 122 LE, benzines, fekete metál színű, 2005-ös, 48000 km-t futott, garázsolt, első tulajdonos, októberig bejegyezve, téli gumik, felnível. Telefonszám: 843-201.**

• **Házhely eladó a Munkás utca 4. sz. alatt. Érdeklődni a 841-684-es telefonszámon.**

• **Idős asszony mellé megbízható személyt keresünk egész napra. Telefonszám: 3840-372 (17 óra után).**

• **Malacok és hereszéna eladó. Telefonszám: 840-163.**

• **Eladó a Pap Pál utca 80-as számú ház. Tel.: 841-073.**

• **Használt szalagfűrész gyalugéppel kombinálva, eladó. Telefonszámok: 021/3-841-897, 064/09-07-165.**

• **Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladók, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre u. 13., telefonszám: 069/1-844-297.**

• **Eladó kevés hereszéna, nyulaknak is jó, egy hold szudánifű kiadó kaszálásra. Perczel Mór u. 1/1, tel.: 063/536-584.**

• **Az Újvidéki utca 314-ben (a nyugdíjasok udvarában) kétszobás, földszintes, padlások lakás eladó. Tel.: 844-064.**

• **Kertet, udvart trimmerrel kaszálók. Tel.: 064/45-91-061.**

• **Családi ház eladó a Széchenyi István utcában, nagy udvarral és kerttel. Telefonszám: 069/110-80-66.**

• **Lakás kiadó, T-12 motorkerékpár eladó. Tel.: 3843-612.**

• **Ötödik és hatodik osztályos tankönyvek eladók. Telefonszám: 069/3-88-77-05.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk és tanítánk



MAJOROS Mátyas
(1955–2015)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet. Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Mégis elment tőlünk, mint a lenyugó nap. Köszönjük, hogy éltél, s minket szeretted, nem hagytál el minket, csak álmodni mentél. Szívünkben él emléked mindörökké!

Szeretettel emlékezik rá felesége, Piroska, fiai, Mátyas, Imre és Attila, lánya, Gabriella, menyé, Renáta, veje, Attila, unokái, Ákos, Mátyas, Leonóra és Imre

MEGEMLÉKEZÉS

30 éves osztálytalálkozónk alkalmából kegyelettel emlékezünk az elhunyt

PAVLIK Tibor

HÉVÍZI László
osztálytársakra

CSÁKI András
tanítóra

MÁTITY Gertrúd
osztályfőnökre

Emléküket megőrizzük!

A Petar Kočić iskola
1986-ban végzett diákjai

MEGEMLÉKEZÉS

Nyolc éve, hogy szerettünk nincs közöttünk



BARTÓK Ervin
(1972–2008)

Megállunk némán a keresztnél, zokogunk halkán fájó emlékednél.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk három, illetve harminc éve elhunyt szerettünkre



MÉSZÁROS Lajos
(1939–2013)



MÉSZÁROSNÉ BALÁZS Piroksa
(1944–1986)

Ők már ott vannak, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Emléketeket őrzi fiatalok, Rudolf és unokáitok, Máté és Emma

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzfifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• **Vásárolok öreg autókat, rosszvasat és mindenféle színes fémet. Fizetés azonnal. Telefonszám: 063/77-63-415.**

• **Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.**

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**

• **Takarítást vállalok (tel.: 841-412), Sony tévé 5500 Din (70 cm), Kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50**

euró), bejárati ajtó, gázkályha butánpalackkal együtt 5000 Din, szőnyeg jó állapotban (1700 Din), alig használt férfi kerékpár, rokkant kocsi, kettes ülőrész, motoros permetező, álló mélyhűtő, Siporex (300 db), harmonikajátó, járókeret betegek részére, szekrényor, porszívó, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, hintaszék, tűkór, konyhakredenc, 6 kW-os hőtároló kályha, keltetőgép 100 férőhelyes, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (5000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kacsok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Eladó használt, jó állapotban levő fürdőszoba berendezés: kád, mosdó, wc kagyló és csap. Telefonszám: 064/25-94-372.**

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
ŽELEZNIČAR (Pancsova)–
SLOGA 3:1 (2:1)

Tovább tart a temerini csapat rossz sorozata, hiszen zsinórban a negyedik mérkőzésén is vereséget szenvedett. A pancsovai találkozózn Renić tudott gólt szerezni a vendégek soraiból, a hazaiak győzelme azonban megérdemeltnek nevezhető. A Sloga továbbra is 13. a táblázaton a 16 csapatos mezőnyben, és az utolsó fordulóban dől el, hogy bentmarad-e a ligában.

Kedvező hír a számukra, hogy utólag megkaphatják a három pontot a mitrovicai Radnički elleni, május 21-i mérkőzésről, amelyet a temeriniek 5:0-ra elveszítettek. Ennek oka, hogy a mitrovicaiak egyik játékosja jogtalanul lépett pályára, mivel korábban begyűjtött két sárga lapot. A szabályok értelmében ilyenkor 3:0-ás eredménnyel írják jóvá a mérkőzést, a liga vezetősége azonban még nem regisztrálta a találkozót. A Sloga a sorsdöntő meccset szombaton vívja hazai pályán 17 órai kezdettel a sakulei Borac ellen.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

MLADOST–SLOGA (Erdóvég)
3:3 (1:0)

A gólok a 30. és a 82. perc között születtek. Az első félidőben Tadić juttatta vezetéshez a hazaiakat, majd a szünet után Đorđević volt kétszer is eredményes. A második találattal harcolta ki a döntetlent a járeki csapat, amely a táblázaton továbbra is a középmezőnyben van és a hétvégén az utolsó fordulóban a LSK ellen játszik Lačarakon.

HAJDUK (Csúrog)–MLADOST
2:5 (2:1)

A járeki labdarúgók bejutottak a vajdasági kupa döntőjébe, mivel a múlt szerdán győzelmet arattak Csúrogon a Hajduk ellen az elődöntőben. A mérkőzés legjobbjá Srđan

Rosić volt, aki mesterhármast szerzett. Az első félidőben kiegyenlítettte az állást, majd a szünet után még kétszer volt eredményes, egyik alkalommal tizenegyesből. Rajta kívül még Đorđević és Tadić lőtt egy gólt.

A másik elődöntőben a sakulei Borac 3:2-re legyőzte az Omladinacot (Novi Banovci). A Mladost és a Borac június 8-án, szerdán játssza a vajdasági kupa döntőjét Újvidéken a Vojvodina stadionjában.

Újvidéki liga

TSK–MLADOST (Újvidék) 5:0
(1:0)

A temeriniek zsinórban a harmadik mérkőzésüket nyerték meg úgy, hogy ezeken a találkozókön összesen 12 gólt rúgtak, miközben egyet sem kaptak. Az utolsó hazai meccsre a korábbi átlagnál némileg kevesebb szurkoló látogatott ki, akik viszont ott voltak, a TSK remek játékát élvezhették. Az első félidőben Zeljković juttatta vezetéshez a hazaiakat, majd az 56. percben D. Kozomora növelte az előnyt. Pár perccel később tizenegyeshez jutottak a temeriniek, ráadásul az újvidékiek játékosja piros lapot kapott. A büntetőt Kovačević értékesítette, ami után már biztosra volt vehető, hogy a TSK győzelmet arat. A negyedik, illetve az ötödik találattal az ismét kiválóan futballozó Perendić és a csereként beálló Laušev nevéhez fűződik. Csapatunk nagy valószínűséggel a negyedik helyen végez a bajnokságban. Az utolsó fordulóban, szombaton 17 óra 30 perces kezdettel Koviljon játszik a helyi Šajkaš ellen.

TSK: Petković, Varga (M. Tomić), Ostojić, N. Stojanović, Bjelajac, M. Kozomora (Laušev), D. Kozomora, Perendić, Višekruna (Miletić), Kovačević, Zeljković.

FRUŠKOGORSKI PARTIZAN
(Bukovac)–SIRIG 5:4

Gólzáporos mérkőzésen szenvedett vereséget az utolsó előtti fordulóban a szőregi csapat, amely a rossz tavaszi eredmények miatt már csak hatodik a táblázaton. A Sirig a pirosi Jedinstvo ellen fejezi be az idényt.

Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral.

Tel.: 843-581, 063/77-96-326

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
TEMERIN–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 21:17
(12:11)

A hazai csapat a táblázaton jobban helyezett torontálvásárhelyiek ellen aratott győzelmet, mégpedig a második félidőben nyújtott jó játékának köszönhetően. A temeriniek a középmezőnyben, a nyolcadik helyen vannak a táblázaton.

Második férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–POTISJE
PLETEKS (Ada) 27:27 (14:14)

Végig kielezett mérkőzést vívtak a járekiak és az adaiak, a legnagyobb különbség mindössze három gól volt a két csapat között. A hazaiak legjobbjának Marjanović bizonyult, aki tíz találatot lőtt.

ASZTALITENISZ

A hétvégén Zentán rendezték meg az ifjúsági korosztály számára az országos Top-12-es versenyt, amelyen az idény 12 legjobb játékosa szerepelt. A temerini színeket egy-egy játékos védte a fiúknál és a lányoknál is. Hatalmas sikerként könyvelhető el, hogy mind a

ketten felállhattak a dobogó harmadik fokára, hiszen erős mezőnyben harcolták ki a bronzérmet, ráadásul úgy, hogy tőlük idősebb asztaliteniszezők ellen játszottak. Orosz Nikolett 8 győzelemmel és 3 vereséggel fejezte be a versenyt, míg a fiúknál Pero Tepić 9 győzelemet és 2 vereséget jegyzett. Tepić egyébként bekerült a szerb ifjúsági válogatottba, így júliusban utazhat a korosztályos Európa-bajnokságra.

Topolyán rendeztek korosztályos versenyt, amelyen a következő eredményeket érték el a temerini fiatalok: A tizenegy évesek korosztályában Varga Dániel második lett, Csorba Gergő és Erős Oszkár pedig a harmadik helyen végeztek.

T. N. T.

IJÁSZAT

Hétvégén a Castle Archery íjszai Belgrádban jártak az Avalán, ahol a megrendezett jubiláris 3D-s íjásversenyen ismét kitűnően szerepeltek. Ifj. Koroknai Károly, Klajner Roland és ifj. Csányi Zoltán arany-, id. Csányi Zoltán ezüst-, Orosz Csongor bronzéremet szerzett.

K. R.



Ifj. Csányi Zoltán, a verseny legjobbjá, Ljubiša Urošević, id. Csányi Zoltán és Klajner Roland

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >